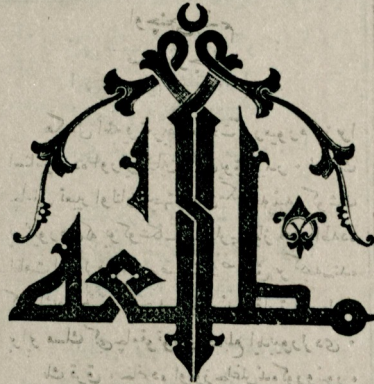


امور اداره و تحریریه متعلق خصوصیات
ایچون سیتہ ساوادیہ ۵۲ نومرویہ
مراجعت اولنور

صاحب امتیاز و مدیری
عثمان توفیق

مسئکمزہ موافق اهدا اولنان آثار مع الافتخار قبول
و درج اولنور • نشر ایلمیان اوراق اغاده اولنور

در سعادتہ محل توزیعی باب عالی جاده سنده
۳۲ نومرولی روف بک کتبخانه سیدر



برسنه لکی سالانیک ایچون ۵۰ غروش

• ۲۵ • التي آیلغی

• ۶۲ • برسنه لکی سائر محللار

• ۳۲ • التي آیلغی

مجیدیه اون طغوز غروش حسابیلہ

برسنه لکی سالانیک ایچون ۱ غروشدر

• ۱/۴ • سائر محللار

توفیق قبول ابد می‌جای بر بولده اداره لسان
ایلمدیکندن ترجان - حققت باش بحرری صفتیله
طرف عاجزا: مردن بر مکتوب قله انهرق مذکور
غزیه به ارسل اولمش و بومک تونده مقاله مذکوره
بحرینک نهای افکار ایلمدیکی قواعد حقوقیه
دولیمک ندکی شیلر اولدینی وهانکی معاهدات
ومقالات بین الدوله مستند بولندینی سؤالیه برار
مناواعت عثمانیه من شویله بر زمانده حیدر محمد شکر آ
اسلمحه عسکریمه مکه مظفریت وغالبه لایله برار بو
در جملده اعتدال لسان ایله دمکدار اولدقوری
کی عساکر غالبه من دخی تحت استیلا ریشه کیرن
بر زده اهالی ساکنیده جایگاهانه وغایت مشفقانه
معاملات انسانیه و مدیده بولنده قلمری خالده نرانه
رجال دیلوماتیه یسنه واسطه نشر افکار طاینان
تان غزیه سی کی بر واسطه مقیمه ملک اوله غرضیکه
را اندازمه لسان ایتمی لایق کوربله میله چکی غایت
معتدل واحترامکارانه بر طرز وادایه سرده
اولمش ایلمی .

اوروپا معابوعانک بولنده کی عادتلرینی
بیلمدیکندن یعنی مکتوب عاجزانه منی تان غزیه
سنگ قبول وننر ایدنه نسی امید ایتمدیکندن بو
مثالو احوالده هر سنگ مراجعت ایلمدیکی تمایزیدن
لواحق اوزره مکتوب بوزک برر صورتی دیگر برایکی
غزیه به دخی کولدرمش ایلمک . مکتوب مذکور
حایس افواجینسک بدی تاریخیه مورخ اوله رقی
دوبنی کوفی یارسدن وارد اولان ۱۰ مایس تاریخلی
دماغه نهنه عیندا دوح ابدلش و اوتار محلی تان
غزیه به دخی کلش اولدینی خالده ایدمه مکتوب من
کولرله مشدر . شو خالده دماغه نهنه اوزم
شکرانی ایفایله مسارعن بر بورخ حکمی آکشدور .
اؤزل و بیان تشکر لار ایدر . تان غزیه سنگ مکتوبی
درج اتمش اولسنن طولانی بان تألفده حاجت
کولریم . احکامه بوندن صکره یه دراج ایدرینه
یزی بیان تشکره مجبور ایلم . فقط الک بیسوک
تشکر مز او مکتوب ایله ابتدایکمز رجالت قبولیه
حصول پذیر اولور . زیرا بنو نایله لرله محارب
اولدیمز خالده بیله انزلک احتیاسات محقه منی
متکدر ایدمه چک یاده صغایف مناواعتزده اداره
لسان انجامده بولندیمز خالده اوروپا مطبوعات
بانده تان غزیه به کی بیضر فاقهری راستکولری
کندیلرینه زیت کافیه اولدجی درکار بولنسان
غزیه ملک احتیاسات عثمانیه منی مغیر ایدمه چک
بولده اداره لسان ایلرندن کندی دولت و ملتوری
منافع ماده و معنویه سنه بر حسن خدمت مأول
اولدیمز جندن او بولده کی نشریات غرضکارانه ایله
تأسیسات عثمانیه منی یهودیه یره احتیاجلاب ایتملرینی

دوستلی و رفاهت نامنه کندیلرندن رجابه هر زمان
حمیز واردور . بورجالت اسعانی ایسه ملک صاحبی
بالطبع بمنون و مشکر ایلم .
[ترجان حققت - احمد مدحت]

حیرت !

نه در بو زاده آدم دین شو انسانلر
نه دن بو دکلو کاپوده در عجب انلر
دیدکلمجه هپ اولاد بر البشر ایسملر
نه دن بو تفرقه مننه خیره دوشدی بشر
جهانه کونده بیکی کرچه کله کینه ده در
کیدنلر آه جهانده فقط نه ایتمده در
کان نیچون کاور بو خرابه زاره عجب
نیلیور کنورن ذات پاک کیمدر رب
بو اختلاف مذاهب نه در فقط هیات
عوم قیلده یکدیگره خطا ایات
نه در بو تفرقه یارب بیان آدهده
«نه در پوشلت حیرت فرود عالمده» *
نه در اوموسی عی برانه جاوه سبحان
اولان نه شی ایلمی فرعون باعث طغیان
نه سره مظهر ایلمی عیسی مبارکدم
نه در یهودیه کی قنف حضرت مریم
زمان توحده واقع اولان اولوفان نه
نه در او نوحه والد ضلال کینمان نه
نه در بو بلبله السن فن انکیز
نه در جهانده کی بو هرچ و مرج آتش ریز
نه چاره نیلیورز ربک آده حکمتی
جهانیه اولان کیرنی کیرنی رحمتی
«عقول طائر اشکسته بال خیرتیز»
«نقول قاصره خیرتیزی فکر تیز»
قبضه بندن :

طلبه علومدن ای السید غالب

بهاریه

کادی نفع ایدمی بهار عالمه بر تازه حیات
بو فی آثار بدایع ایدور هپ اثبات
کیف یحیی ارمین رمزنده کی مخفیان
فش ایدر هر طرفه شوقله هر توده نبات
سردی قلیجه زبانی زمره فانی
قوردی هر ساحه ده یک زمی مع اعظیات
اوقشایور باد لایزنی مشه جانی
سپا وقت صحرست اولور حسابات
کینوب جامه رکن صفاسر تاملر
دوندی باغ ارمه مظفره چار جهات
بونه الوان ونه الواح ونه بوی مشکین
بونه اوراق نه اشکال نه معجز ایات

[*] عندلیب ذوق اسد

مشهر فیض طبعی فضای حضرا
دیده اولماز می بوکا جامعه علویات
بوقضیه سکا خاضر ای هصل بهار
غبطه انجمنی شو دارانکه سائر اوقات
نوده در زمزمه عشاق و فحول الشمره
نوبهارک بولدم شانه لایق کتابت
باری سن سوله ایا بلبل شیدای ازل
خطبه خوالقده سنی کی ایدمه جملدر اسکات
ذوق اشعارک ایله رقصه کنور اواجی
شویه لکنکه حسرتزده در موجودات
کف کاک ایله بتر «نوری» بهارک وصفن
صنع حقدن نصل ابفالده چک اولسه دهات
کوریجه محاسبه جیسی
محمد نوری

بر محرک وظیفه سی نه در ؟

بو سؤال جوق کره بر موضوع بحث اولان
مسائلندور .

فی الحقیقه دطامه واسطه سبله ذهن بشرده
حاصل اولان تأثیرات پاک مهم تخیلدر حاصل ایدمه
بیله چکی جهته بو ماده حقدنه نه قدر بسط مطا
لعات اولسه جوق کوربله من . غرب بحر لرندن
موسیو «رونه دومیق» «بروسل» شهرنده بو
ماده حقدنه بر توفرائس ویردرک توضیح مسئله یه
غیرت ایتسدر . اوروپاده بو قیل توفرائسدر
نادر دکادر .

مثلا یارنده همان هر کون بر و یا ایکی بونک
ذات — یالکر ادبیات جهتی نظر اعتباره آلدینی
صورتمه — کرک بر بحرک حقدنه کرک
مواد سائر ایدمه حقدنه علما اوار افکار ایله
و حاضرورده بوندن مستفید اولور . بو کبی
عادتوک ایسه رقی ادبیاته نه درجه خدمتی اولد
جفی آزاده انهامدر . ایشته موسیو رونه دو
میک دخی ویردیکی توفرائسک نهجده سی بر
بحر تهذیب اخلاقه و تزید غیرته خدمت ایتک
کبی بر غایه علوی حائر اولمایان هیچ بر شی
تجربیه مشغول اولماق و نهجده سی ایله مکاف او
لدینی مرکزنده در . بو حکم جای ملاحظه در .
چونکه بر بحر . افساد اخلاق ایدمه چک هیچ بر
شی یازمادمنده امین اولغله برابریازدینی هر سطرک
تهذیب اخلاقه کرک بلا واسطه و کرک بالواسطه
خدمت ایتش اولدیمندن امین اولماز . بو خالده
وظیفه سنه تکامل ایتش . عادتا اونی آقا قلمری آتته
آلوب چکنمه مش عد اولده جفندن بو مسئله بادی
اضطراری اولور .

بوندن باشقده شورایی ده جالب دقتدر ، که